

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### CUENTO DE REYES

A mi primito Juan Ferrer.

Voy a contarte, primo querido, de unos niños de alma candorosa e inocente como la tuya. Escucha, pues, alegría de los que te dieron el ser, esta breve narración infantil; escúchala, ya que tu recuerdo halo inspirado a mi fantasía.

En una espaciosa sala del palacio de los nobles Marqueses de X jugaban dos niños, preciosas criaturas de seis años, bellos como los angelitos que se ven en los lienzos inmortales de Murillo.

Del modo de vestir de los niños, fácilmente colegíase que era distinta su posición social; Paquito vestía primorosamente, como hijo que era de los Marqueses; mientras que Antónito, compañero de juego del niño aristócrata, si bien iba aseado, vestía pobremente; en su vestido no escaseaban los remiendos y zurcidos: era hijo de la portera.

¿Por qué el hijo del rico estaba ligado con amor de amistad y compartía sus juegos con el hijo del pobre?...

La inocencia, unió los corazones de los niños, como la caridad cristiana une a los ricos y pobres con lazos de amor.

Entre juegos sostenían las criaturas animado diálogo:

—Mañana—decía Paquito—es el día de Reyes, y esta noche pasarán en su viaje a Belén, por las calles de esta ciudad montando grandes camellos, y distribuyendo juguetes y dulces a los niños que son obedientes a sus mamitas. Todo lo que digo es cierto!... Y añadía con gracioso mohín: ¡Lo sé de mamá!...

—¡Lo creo!—contestó Antónito.—Yo recuerdo que el año pasado me trajeron los Reyes un tambor. Pero, ¿todos los años hacen los Reyes su viaje a Belén?...

—¡Toma!... ¡Como todos los años nace el niño Jesús!...

—¡Pues es verdad!

—Yo pondré al balcón—dijo Paco—mis zapatitos blancos y veremos lo que me traen del cielo los Santos Reyes.

Antónito dirigió entonces una mirada escrutadora a su calzado, y, poco satisfecho del examen, murmuró tristemente:

—¡Yo no tengo más zapatos que los que llevo, Paquito, y no podré sacarlos a la ventana... porque están rotos!...

El hijo de los Marqueses, al ver la pena que embargaba el corazón de su amigo, le rodeó el cuello con sus brazos y le dijo muy amoroso:

—¡No te pongas triste por eso, Antónito! ¿No sabes que eres mi amigo?... Yo te quiero mucho, y porque te quiero, pondré al balcón junto a mis zapatitos blancos un par de color para tí!...

—¡Ah, qué dicha!... ¡Oh!... ¡y cuánto te amo!...—decía el niño entusiasmado—¿Y sabrán los Reyes que tus zapatitos de color los pones para mí?...

—¡Sí, sí, lo sabrán! ¡como son muy sabios!... y además, son del cielo, y mamá dice, que los que están en la gloria saben todo lo que pasa por la tierra.

Y de su proyecto, y de los Reyes Magos y su carroza llena de dulces y juguetes, continuaron charlando los dos niños, felices, con esa felicidad y alegría que son patrimonio de la niñez y de la inocencia.

—¡Lo ves, mamá?—decía aquella no-

che Paquito abriendo el balcón—estos zapatitos de color son para mi amiguito, porque tiene rotos los suyos; los blancos para mí, a dos pasos de distancia de los de Antónito, y así no se confundirán los juguetes unos con otros, y sabremos a quien pertenecen.

La noble dama acogió las palabras de su bello serafín, sonriendo amorosamente llena de orgullo maternal. Poco tiempo después, aquella buena madre que no confiaba a su hijo a manos mercenarias, condujo al niño a su alcoba, y allí junto a la camita, púsole en sus rodillas y recitó con él las oraciones de la noche. La vocécita angelical del niño, y la voz tiernísima de la madre, se unieron y enlazaron, para elevarse juntas hasta el trono del Altísimo.

Los que habéis visto a un niño orar, con sus manecitas juntas, sobre las rodillas de una madre, ¿no sentisteis embargada vuestra alma del más inefable deleite? ¿No se elevó vuestro espíritu hacia las regiones infinitas, mansión de Dios y de los santos?...

El pequeño corazón de Paquito que, como tierno capullo, se abría a la vida, exhalaba a Dios en edad tan temprana suave perfume de oraciones, aprendidas de los labios maternales...

Y qué cuadro tan bello ofrecían a las miradas del cielo aquel grupo encantador!... Las madres que cual la marquesa educan cristianamente a sus hijos... ¡benditas sean!...

Los rezos habían concluido. Ya la dama disponíase a desnudar al niño para meterlo en su camita, cuando éste con súbito arranque le dijo:

—¡Mamita no me desnudes!... yo quisiera permanecer detras de las vidrieras del balcón pegadito a los cristales, y ver pasar la cabalgata de los Reyes Magos, que tan rica debe ser con los juguetes colgados!...

—Mira, hijo mío—interrumpió la marquesa—Dios no quiere que los niños vean la carroza de los Magos estando despiertos; la ven, porque así lo quiere Dios, con los ojitos cerrados, durmiendo en sus camitas. ¡Conqué Paquito, duermete pronto, y entre sueños verás a los Reyes!...

El breve razonamiento séllalo la madre con un beso en las sonrosadas mejillas de su hijo, y entonces acudieron los ángeles del cielo a cerrar los párpados de aquel hermanito suyo. El alma del tierno niño no tenía otro estorbo que la frágil envoltura de su cuerpo, para batir como ellos sus alas y remontarse a la gloria.

—¡Antónito! ven, ven,—decía el niño aristócrata—¡Mira cuántas cosas te han traído los Reyes!... Juguetes... bombones... y aquí, dentro de un zapatito, hay pesetas... ¡mira cuántas!... ¿Lo ves Antónito? Como sabían los Reyes que tus zapatos estaban rotos, por eso te han traído dinero, para que tu mamá te compre unos!...

—¡Sí, sí, lo sabían!... ¡y qué buenos han sido!—exclamaba el niño pobre delirante de alegría.

La mamá de Paquito, testigo del alborozo y de la dicha del hijo de la portera, saboreaba en aquellos momentos de licias muy íntimas, y muy del alma... el gran placer no conocido de muchas ricas damas, de hacer «bien» a los pobres... predilectos de Dios... hermanitos de aquel Jesús niño que, por amor a ellos, nació pobre en el portal de Belén!

FRANCISCA GRIMALT,  
Manacor Diciembre 1921.

## UN AÑO MÁS

¡Un año más! Con su celaje oscuro, con su nieve, su escarcha y su neblina, sobre esta frente, que al dolor se inclina, cincuenta y ocho inviernos pesan ya; y el vislumbrar la monte, en lo futuro, visiones que se extinguen incógnitas, mira pasar de las perdidas horas el negro enjambre que volando va.

El tiempo, que jamás la planta sienta, devorando las noches y los días, ya rasga el manto a las tinieblas frías, ya al crepúsculo roba el arbol; y una vez y otra vez su reloj cuenta la arena del desierto, grano a grano, y agota su clepsidra el oceano, y el rayo embota su cuadrante al sol.

Arrebatado en incesante vuelo cuanto la mente a concebir alcanza, cuanto es norte falaz de la esperanza, cuanto soberbia inspira y gloria da, cuanto brilla en la tierra y en el cielo, desde el átomo al astro luminoso, sueño es ¡ay! que en su veló tenebroso la sombra del olvido envolverá.

¿Qué memoria en el mundo deja el hombre?  
¿Qué rastro deja por el mar la nave?  
¿Qué rastro deja por el viento el ave?  
¿Qué rastro deja por el cielo el sol?  
La muerte borra, al par de nuestro nombre, las vanas glorias que el orgullo crea como borra en la playa la marea las huellas del ausente barquerol.

Y aun en la áspera senda de amarguras donde entre abrojos el dolor anida, ¿qué es la humana carrera? ¿qué es la vida?  
¡Sufrir, lidiar, caer, llorar... morir!  
No es otra la corona de venturas que el tiempo nos ofrece despiadado: ¡esas las flores son que dió el pasado; esas las que promete el porvenir!

Si, a lo menos, el ánimo abatido la luz del bien entre la bruma viera, con su benigno rayo hallar pudiera, ya que no la ventura, la quietud. Pero, en densas tinieblas sumergido, ¿quién la esperanza del acierto abriga?  
¿Sabe el tallo, Señor, lo que es la espiga?  
¿Sabe el hombre, Señor, lo que es virtud?

¿Quién seguro aquilata sus acciones, si, por sobra, o por falta de energía, ya es la resignación vil cobardía, ya la noble constancia obstinación? Siempre, velada en lúgubres crespones, se oculta la verdad: nadie la alcanza; y en el trémulo fiel de la balanza se columpia indecisa la razón.

¡Oh! Cuando triste, muda, misteriosa, la noche se aproxima, y paso a paso va tu sol acercándose al ocaso, desconocido abismo para tí, al tocar en el borde de la fosa donde otra vida inescrutabile empieza, si no sabes morir con entereza, miserable mortal, ¿qué sabes? ¡Di!

Muera, Señor, conmigo mi memoria; quede al mundo ignorada mi existencia; pero dame la paz de la conciencia hoy que al fin del camino siento el pie. No te pido, Señor, fama ni gloria, no te pido grandeza ni ventura, no te pido ni aun tregua en mi amargura: ¡valor te pido, y esperanza y fe!

FEDERICO BALART.

## Importante mejora

A raíz de haberse vendido el Hotel Marina, único que poseíamos como de primer orden en esta ciudad, acudí a nuestra mente la idea de que Sóller se exponía a perder uno de los principales medios de atracción.

Sabido es, que constantemente llegan extranjeros de todas partes, tal vez huyendo de otras ciudades inquietadas por

la fiebre del negocio o del alegre vivir, quienes buscan en este valle reposo y delicioso y apacible bienestar.

Sean turistas o forasteros los que aquí llegan con objeto de descansar o admirar las bellezas que nos rodean, todos desean encontrar un local cómodo, aseado y confortable, si en él han de pasar larga temporada. Pero si al encontrarse ya en la población hallan a faltar lo más esencial, como es un buen Hotel, forzosamente habrán de marchar de nuevo sin conseguir el objeto deseado.

La desaparición del Hotel Marina, a nuestro entender, constituía como una injusticia que se cometía contra el turismo, que Sóller, por su notoria fama de ciudad bella, tiene el deber de fomentar.

Comprendiéndolo así, algunos sollerenses concibieron la feliz cuanto azertaba idea de dotar a esta ciudad de un nuevo hotel, en punto céntrico. Y tan pausable idea es ya un hecho.

Tan importantísima mejora que honra a Sóller, es, no cabe duda, digna del aplauso general.

El nuevo hotel queda instalado en el edificio de la estación del Ferrocarril, donde ya antes hubo un Gran Restaurant.

Han sido tan importantes las mejoras introducidas, que puede decirse en su elogio que está a la altura de las exigencias modernas.

Existe un vasto comedor, que se prolonga sobre espaciosa terraza, cerrada por grandes puertas vidrieras con vistas a la estación del ferrocarril, desde donde se domina el más sorprendente panorama. A la vera de unos patios, con sus bien cuidados jardines, está el torrente cuyas aguas se deslizan, ora caudalosas, ora tranquilas. Más allá vense huertas y olivares exhuberantes, y en la cúspide de la montaña, vese el hermoso chalet del Puuyol d'en Banya, con su airosa torre-cilla. No cabe soñar más poética situación.

Celebramos y aplaudimos sinceramente tan importe mejora.

J. ARBONA OLIVER.

Sóller, Diciembre de 1921.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

TOMÁS A. EDISON

## ALGUNOS DE SUS INVENTOS

Descubrimiento del fonógrafo.

Edisón en sus primeros trabajos con el telégrafo automático de «gran velocidad» había tenido ocasión de experimentar con las cintas de relieve impresas con puntos y rayas, que se movían rápidamente bajo un punzón haciéndole vibrar, produciendo al mismo tiempo unos sonidos oibles.

Nadie había reparado en este fenómeno; a Edisón se le presentó como un hecho curioso.

Se le ocurrió la idea de una máquina parlante.

Fijó un diafragma a la máquina para que recibiese las vibraciones y ondas sonoras producidas por la voz e impresionase estas vibraciones sobre una materia impresionable colocada con este intento sobre el cilindro.

«La substancia que escogí, dice Edisón, para esto fué el papel parafinado y los resultados fueron excelentes.

La indentaciones sobre el cilindro, cuando éste giraba rápidamente, repetían las vibraciones originales que podían percibirse por medio de un registrador, justamente como si la misma máquina estuviese hablando.



## SERVICIO MARÍTIMO DECENAL SÓLLER - BARCELONA - CETTE Y VICEVERSA

El día 7 del próximo mes de Enero saldrá de Barcelona para Sóller y el 10 de Sóller para Barcelona el vapor español

# “ANTZONKOA”

admitiendo carga.

Para más informes dirigirse a sus Consignatarios en

**BARCELONA. — D. José Gilabert, Cristina, 6.**

**CETTE. — Mr. Michel Bernat, Qual Aspirant Herber, 3.**

**SOLLER. — D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.**

NOTA.—El servicio hasta Cette se inaugurará tan pronto estén reanudadas las relaciones comerciales franco-españolas.

En seguida vi que el problema de registrar la voz humana de modo que pudiese reproducirse mecánicamente cuantas veces se deseara, estaba resuelto.

El primer constructor del fonógrafo fué Juan Kusei muerto en 1899 y su voz se conserva en centenares de registros en el laboratorio de Orange.

Edison dijo que era el más listo de cuantos mecánicos empleó y que a él se debe no poco que el fonógrafo se llevase a un éxito tan colosal.

Cuando Edison ideó el fonógrafo, lo llamó, le mostró un basto diseño de la proyectada máquina y le dijo que construyese un modelo lo más pronto posible. Preguntóle cuanto tiempo emplearía. Contestó que no lo podía precisar pero le afirmó que no descansaría hasta acabarlo.

Kusei no sentía el trabajo cuando tenía algo entre manos. Era fiel imitador de Edison que pasaba tres, cuatro y más días sin descanso.

El modelo le costó treinta horas; treinta horas de trabajo impropio sin descansar y tomando poquísimo alimento.

Al fin de aquellas horas, presentó el aparato que ahora se conserva en el Museo de South Kensington en Inglaterra.

Las primeras palabras que pronunció Edison y que el aparato repitió fielmente fueron «María tenía un corderito».

Los presentes quedaron atemorizados más bien que admirados.

La patente de invención le fué concedida el día 13 de febrero de 1877.

De todos los inventos edisonianos, el fonógrafo es quizá el que causó mayor sensación. En Europa era la conversación del día excitando la curiosidad de los reyes como la de los plebeyos.

El nombre de Edison iba de boca en boca.

El solía divertirse con su invención. Una vez ocultó uno en la habitación de un huésped algo miedoso, amigo suyo. Cuando éste estaba a punto de acostarse, oyó una voz sepulcral que decía: «¡Las once... una hora más!» Al huésped se le pusieron los pelos de punta, pero como no ocurrió otra cosa, se serenó un tanto y volvió a acostarse.

El sueño huía de sus párpados: permanecía despierto pensando en qué pararía al finalizar aquella hora, cuando la media noche sonó en el reloj; y entonces otra voz, más grave y sepulcral que la primera, rugió «¡Las doce; preparáte a morir!»

Esto era demasiado para el espantado huésped que saltó de la cama, abrió la puerta y, como alma que lleva el diablo, salió al pasillo donde se encontró con Edison que se apretaba los costados de tanto reír. Descubrióse el misterio y el huésped volvió a su lecho, muy aliviado, aunque algo avergonzado, al ver que la causa de su terror era un fonógrafo.

Rusia fué entre todas las naciones la

que se mostró reacia para introducir el fonógrafo.

Hace diez años en el pabellón de los jardines públicos de Tagon se expuso por primera vez el fonógrafo, y atrajo multitudes inmensas. Tocó, cantó y rió sin ser interrumpido por algún tiempo, hasta que cierto oficial de policía oyó el recitado fonográfico de una de las famosas fábulas de Kirloff, pero con algunas variaciones del texto original; así lo sospechó, pero no fiándose de su memoria, marchó en seguida y adquirió un libro de las fábulas de Kirloff y volvió de nuevo a oír el recitado que de las fábulas se reproducía como si hubiese pasado por la censura medio siglo antes, dió la alarma, comunicó el caso con las supremas autoridades locales, y el dueño del pabellón fué citado para explicar la conducta de aquella «parlante bestia mecánica».

Todo lo que el empresario del pabellón pudo hacer fué patentizar las secretas interioridades de la criminal máquina y entregar a las autoridades el indiscreto cilindro que se atrevía a decir a los pacíficos habitantes cosas tan inconvenientes. Pero el arresto del principal malhechor no se juzgó suficiente por cuanto no podía haber obrado sin un cómplice humano; y así el pobre empresario hubo de comparecer a juicio donde fué sentenciado a tres meses de cárcel, a una elevada multa y a la confiscación de su fonógrafo que fué al punto hecho añicos en pena de su crimen.

En realidad, de verdad, base aplicado el fonógrafo a usos muy distintos a los que pensaba Edison.

La corrupción humana que de todo abusa hasta de lo más sagrado, aprovechó de este invento para extender en mayor escala el vicio y la inmoralidad.

Edison que es muy virtuoso y moral, jamás habría soñado que el fonógrafo fuera un incentivo para corromper a la pobre juventud. Empresarios poco escrupulosos hacen oír cilindros impresos con trozos de novelas inmorales, discursos impíos y blasfemos, risas sobre lo más santo y sagrado con el consiguiente desorden moral.

### Invento del Cinematógrafo.

Este otro portentoso invento salió a luz en el 1887.

La primera idea se la dió a Edison el juguete llamado *Zoetrope*.

Para este invento era necesario saber la fotografía y Edison con su natural actividad, la estudió de cabo a rabo, dando por resultado esta magnífica invención que tanto alegra nuestra vista.

En estos días ha resuelto Edison el problema de unir el fonógrafo con el cinematógrafo. Lo llamó *Cinetófono* y por medio de este instrumento se puede representar una ópera de una manera tan real que hasta los mismos críticos se engañan.

En este tiempo inventó el *Separador magnético* muy útil a los mineros para separar el metal de la escoria y el medio para hacer de roca y piedras calizas, cemento. Cada 24 horas produce 900 barriles de cemento.

El trabajo de Edison se realiza en los más variados campos, pudiéndose contar en unión de sus bien conocidas patentes de la lámpara eléctrica, del teléfono, fonógrafo, maquinaria para la trituración de la meta, acumuladores máquinas de escribir, plumas eléctricas, máquinas vocales, sistema de conservación de frutas, manufacturas del hierro colado, flexible, locomotoras eléctricas, cinematógrafo, fabricación de láminas de cristal, aparatos de aire comprimido, el mineógrafo y muchísimos otros.

En 1885 solicitó Edison una patente sobre telegrafía sin hilos, y en 1891 le concedieron una. Sin embargo no prosiguió las investigaciones con su celo acostumbrado. Se contentó con abrir camino a Marconi, hacia quien siente verdadera admiración.

Inventó también el megáfono que sirve para que dos personas puedan sostener una conversación a dos millas de distancia sin levantar la voz más de lo ordinario.

### El “por qué,” de muchas cosas

¿A qué se deben las corrientes del mar?

Suponemos enterado al lector de lo que es una corriente, que no es lo mismo que una ola, la cual, aun cuando parezca se mueve avanzando, en realidad es producida por el movimiento ascendente y descendente del agua; tanto es así que, después de haber pasado la onda, el agua se halla en el mismo lugar en que antes se encontraba.

Pero en el caso de la corriente, que, como dice la misma palabra, significa algo que corre, el agua se mueve en realidad de un lugar a otro. Hay un lago en Suiza por el cual corre un río, cuyo movimiento puede distinguirse perfectamente por el diverso color de sus aguas. Esto es, propiamente hablando, una corriente. En este caso, fácil es comprender su causa. El agua del río corre al mar, que se halla más bajo que el lugar de nacimiento del río, y es en realidad la atracción de la tierra la que impulsa el agua del río a continuar su dirección por el lago, formando así una corriente.

Pues bien, en el mar hay también corrientes, las cuales son debidas a algo que impule o pone en movimiento una parte del agua del mar, mientras la restante permanece en reposo. Dejamos dicho que es evidéntisima la diferencia entre una corriente y una onda que se difunde por el mar, pues en este último caso la onda corre, pero el agua, en realidad, no se mueve de su lugar. Estas corrientes pueden reconocer

dos causas. A veces pueden ser producidas por un fuerte viento que, soplando en una dirección determinada, no sólo produzca ondas, sino que, en realidad, empuje y ponga en movimiento una porción de agua. Pero con mayor frecuencia, quizás, las corrientes son originadas por las diferencias de temperatura en el agua. El agua caliente, rodeada de agua fría, quedará como concentrada en sí misma, por decir así, y se moverá a través del mar. Si irradia el sol con fuerza en determinado espacio del mar, esta parte adquirirá temperatura más elevada de la que tiene otra, y por lo tanto, se producirá una corriente. En efecto, las corrientes de agua en el mar, frecuentemente son debidas a las mismas causas de las corrientes de aire, a las cuales damos el nombre de viento.

¿Por qué cocemos gran parte de nuestros manjares?

Muchas son las razones por las que cocemos determinadas clases de alimentos. Quizás la más importante de todas es que, por medio de la cocción, los ablandamos, facilitando así su masticación: esto es especialmente cierto por lo que se refiere a la carne. Otra buena razón para cocer los alimentos es que la cocción mata cualquier microbio que pueda encontrarse en ellos, algunos de los cuales podrían producirnos mucho daño. Por esta razón, precisamente, es mucho mejor hervir la leche, a menos que tengamos absoluta garantía de su pureza; y notemos aquí que una gran parte de los manjares que se consumen, sobre todo en las ciudades, causarían graves perjuicios a la salud si no se cociesen. Además, cociendo los alimentos, los hacemos más agradables a la vista, especialmente tratándose de la carne, que acostumbramos a mirar con reparo cuando está cruda y la preferimos cocida, con lo cual desaparece el color rojo de sangre. Mucho habría que decir sobre tan importante pregunta, pero no tenemos ahora espacio para ello; bástanos reflexionar sobre las tres razones aducidas.

¿Dónde está el viento cuando no sopla?

Esta pregunta nos obliga a remontarnos al mismo origen del viento. El viento es un movimiento en el aire; una corriente como la del mar, o como la que podemos producir en la taza de café, al agitarlo circularmente con la cucharilla, o en una palangana de agua moviendo el dedo en ella. Pues bien, así como sin una causa que produzca una corriente en la taza de café, éste permanecerá quieto, de igual manera si no hay un movimiento suficiente para que se produzca una corriente en la atmósfera, es decir, para que haya viento, el aire permanecerá tranquilo y no habrá viento de ninguna clase. De modo que la única respuesta a la pregunta anterior, es que el viento no está en ninguna parte, cuando no sopla y adviértase que lo que aquí llamamos viento, no es una cosa como una naranja o un libro, sino un estado par-



ticular del aire, un estado de movimiento; así, cuando el viento no sopla, no es porque se haya ocultado o haya huido a lejanas regiones, sino sencillamente porque el aire está sosegado, lo cual equivale a la ausencia del viento.

*¿Dónde empieza el viento?*

Si el viento es una porción de aire que se mueve a través del demás aire que lo rodea, será necesario hallar algo que lo mueva, pues, sabemos ya, que, tanto en el caso del aire como en otro cualquiera, las cosas que se hallan en reposo continúan en este estado hasta que algo las pone en movimiento. Por lo que al viento se refiere, puede decirse, como regla general, que es aire que se mueve de un lugar en donde la atmósfera es más densa a otro en que está más enrarecida. Saben perfectamente los meteorólogos modernos que la presión del aire en un punto determinado de la atmósfera, comparado con los demás, cambia constantemente, y que estos cambios producen el viento; porque siempre que hay diferencia de presión atmosférica entre dos puntos se origina una corriente de aire desde el lugar de la presión mayor al de la presión menor; algo así como la tendencia del agua a mantenerse siempre en un nivel, en vez de amontonarse en mayores masas en unos sitios que en otros. Por consiguiente, si poseemos un instrumento (el barómetro) que nos diga cuando cambia la presión del aire que nos rodea, y el grado de su elevación o depresión, podremos conjeturar con bastante certeza el tiempo probable, ya que nos será fácil precisar qué viento soplará, de qué dirección y con qué intensidad. La velocidad del viento en una brisa ligera, es de 6 u 8 kilómetros por hora, esto es, mayor que la de un buen andarín; la del viento fresco, más fuerte que la brisa, pero sin ser huracanado, es mayor que la de un tren expreso.

*¿Por qué silba el viento?*

En general los ruidos que produce el viento sólo son percibidos dentro de las casas, y no fuera de ellas. El aire, al penetrar por los intersticios de las puertas y de las ventanas, hace vibrar o temblar cuantos objetos encuentra a su paso, produciendo así toda clase de sonidos, que con frecuencia son casi musicales. A veces la gente se asusta al oír semejantes ruidos, y, con todo, si saliera de casa no llegarían a oírlos. El viento que pasa por el aire, es decir, la corriente de aire que atraviesa la atmósfera, no se deja oír, porque lo que en el aire percibimos con nuestros oídos no es una corriente, sino una onda.

## Crónica Local

La fiesta tradicional de Noche-Buena revistió hogafío, en nuestra parroquia, mucha solemnidad.

Como advertíamos en nuestra última edición, para el canto de los maitines unióse a la Rda. Comunidad un nutrido coro, compuesto de socios de la Adoración Nocturna y de buen número de señoritas, el cual no sólo se asoció al clero para el canto de los salmos, sino que alternó con la música de capilla en el canto de los Responsorios de Navidad, del benemérito abate Perossi, que se cantan en nuestra parroquia, hace ya buen número de años, mucho antes de que se cantasen en la catedral basílica de Palma.

Plácenos consignar que fueron interpretados con acierto, imprimiendo gran realce a la solemnidad religiosa que se celebraba, y ello nos confirmó una vez más en nuestro criterio de que la participación activa de los fieles en los actos litúrgicos los avalora y comunica esplendor, y que no sería tan difícil implantar una mejora en tal sentido ya que el pueblo gusta de ello y se presta a tal novedad.

Después del canto del *Te-Deum*, desde el púlpito, los niños de coro, entonaron hermoso villancico, que era contestado por el pueblo, y que fué del agrado de la concurrencia.



**D.<sup>a</sup> María Oliver y Estades**

VIUDA DE D. SEBASTIAN PIZA

falleció en Sóller el día 28 Diciembre de 1921

A LA EDAD DE 71 AÑOS

habiendo recibido los Santos Sacramentos

— ( E. P. D. ) —

Sus desconsolados hijos D. Juan, D.<sup>a</sup> Magdalena, Sor María de la Cueva Santa y D. Sebastián; hijos políticos D. Juan Alemany y D.<sup>a</sup> Enriqueta Polant y demás parientes; al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les suplican tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Seguidamente el niño Vicente Darder cantó, con voz atiplada y fina, la tradicional Sibila, que fué escuchada con gran silencio y creciente interés.

Después el Rdo. Sr. Párrco celebró la Misa del Gallo. Durante la misa fué repartida la Sagrada Comunión a buen número de fieles.

Varios socios de la Adoración Nocturna cuidaron del orden, desenvolviéndose la religiosa solemnidad en el mayor silencio. La copiosa multitud congregada en nuestro templo parroquial supo dar laudable ejemplo de compostura y seriedad, que reclaman el sagrado recinto y la angusta festividad que se conmemoraba.

En las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación y de la Alquería del Conde, también se celebró con esplendor la referida función. Ambas iglesias se vieron bastante concurridas.

En las iglesias de religiosas se celebró a media noche la Misa del Gallo.

El día de Navidad, a media tarde, tuvo lugar en la iglesia de las Hermanas de la Caridad simpática función religiosa dedicada al Niño Jesús. Se practicó devoto ejercicio, acompañado del canto de varios villancicos, y constituyó agradable nota el canto de la tradicional Sibila, que dijo un párvulo con singular gracia.

El martes de la presente semana contrajeron matrimonio, en la capilla de la Inmaculada de nuestra iglesia parroquial, el joven comerciante establecido en esta ciudad D. Miguel Calafell Castañer con la bella señorita Rosa Bennassar Frontera.

Autorizó la sagrada ceremonia el vicario D. Ramón Colom. Fueron padri-

nos, por parte del novio D. Matías Moner Quetglas, y por parte de la novia el industrial y concejal de nuestro Ayuntamiento D. Miguel Colom Mayol.

La novia vestía elegante traje de seda blanco.

Terminado el acto religioso, los novios, acompañados de los numerosos amigos invitados, se dirigieron a su nuevo domicilio, en donde les fué servido un espléndido almuerzo.

Terminado éste, los recién casados salieron en auto y en viaje de novios para el interior de la isla.

Deseamos a la gentil pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado y una eterna luna de miel.

El recaudador subalterno de las Contribuciones por rústica, urbana e industrial ha dispuesto que los contribuyentes que no hicieron efectivas sus cuotas en los plazos señalados, puedan satisfacerlas con el recargo reglamentario, durante los días 2, 3 y 4 de Enero próximo, desde las 8 a las 14, en el local de la Recaudación en Palma, calle del Teatro Balear, 19.

Lo que se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

La Casa-cuna del Niño Jesús lleva desde su fundación una vida próspera. El promedio de niños que asisten y son atendidos en dicho establecimiento benéfico es de veinticinco. Si bien ha habido pequeñas oscilaciones, no bajan de veinte las criaturitas que diariamente van.

En la sesión extraordinaria, últimamente celebrada, acordó la Junta de Señoras organizar una fiestecita, el día de Reyes, con el objeto de ofrecer a los pequeños dulces y juguetes propios de su edad. El dispendio que se haga para

adquirirlos, lo satisfarán de peculiar particular las referidas señoras.

Esta fiestecita del *Arbol de Navidad* tendrá lugar en el domicilio de la cuna, el día de Reyes, a las tres de tarde.

Sabemos, y lo celebramos en gran manera, que las limosnas que se recogen para el sostenimiento de tan simpática obra social son tan holgadas que han podido ser admitidos hasta hoy cuantos han solicitado ingresar en ella, de lo cual está muy satisfecha la Junta de Señoras, habiéndonos suplicado diésemos público testimonio de gratitud a las buenas personas que, con desinterés singular, ayudan al sostenimiento del humanitario Asilo.

La ruptura de las relaciones comerciales entre Francia y España, ha traído, como consecuencia inevitable, la paralización absolutamente en esta ciudad de transacciones de naranjas y limones, a cuyos frutos se aplican unos derechos exorbitantes en las Aduanas de la nación vecina.

Hemos sido atentamente obsequiados con un «Almanac de les lletres-1922».

Este almanaque, que, renovando la antigua y bella costumbre de los almanaques mallorquines, acaba de ver la luz, está pulcramente presentado y ha sido impreso en los talleres donde se edita este semanario.

Avaloran sus páginas las firmas de las más prestigiosas figuras literarias de Mallorca y de Cataluña.

A últimos del mes de junio acudimos al Rdo. Sr. Párrco, pidiéndole información sobre las obras parroquiales, facilitándonos no sólo los datos que le interesábamos, sino que pudimos procurarnos sobre el último quinquenio: de todo lo cual dimos minuciosa relación a nuestros lectores.

Como estamos a fin de año, hemos solicitado nuevamente del Sr. Sitjar datos para continuar nuestra información, habiendo accedido gustoso a nuestros deseos.

«En la terminación de los torreones —nos ha dicho el Sr. Sitjar— por piedra labrada, por material de construcción, por jornales y por tablones, se ha gastado, durante el año de 1921, la considerable suma de 6 360'80 ptas.

»En la iglesia de l'Horta», se ha continuado la obra, habiendo quedado iguales los dos muros laterales. Resta todavía por hacer, para que el edificio quede al abrigo de la intemperie, la fachada principal, y cubrir la nave.

»Se han gastado en dichas obras 2.934'50 ptas., y como no se ha recaudado para la iglesia de l'Horta más que 1.221'50 ptas., resulta un déficit de 1.713 ptas.

»La publicación del «Bolletí Dominical de la Parroquia de Sóller», ha costado, durante el año, 1.828'60 ptas., habiéndose recogido únicamente 1.035 ptas. Queda un déficit a cubrir de 793'60 ptas.

»De dicho «Bolletí» se han enviado semanalmente 750 ejemplares a los sollerenses que residen fuera de esta ciudad, y como no han mandado aún donativo alguno, de esperar es que, con lo que den, se cubra con ventaja el expresado déficit».

Agradecemos sinceramente la información que nos ha facilitado el Rdo. señor Párrco y esperamos que la munificencia de los sollerenses sabrá cubrir en breve ambos déficits.

El telegrama que el Alcalde dirigió al Exmo. Sr. Director general de Aduanas en cumplimiento del acuerdo del Ayuntamiento en súplica de que continuase



## COMISIONES, CONSIGNACIONES, TRANSITOS.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca  
y otros artículos.

## CEBRIAN &amp; PUIG

AGENTES DE ADUANA

15, Quai de la Republique, 15. — CETTE.

Telegramas; CEPUI

Teléfono; 6-68

prestando sus servicios en esta ciudad, el actual Administrador de Aduanas señor González, ha sido contestado con el siguiente despacho:

«Director general Aduanas a Alcalde Presidente Ayuntamiento Sóller:

Si necesidades del servicio lo consienten, sin perjuicios de otros funcionarios, someteré al acuerdo del Sr. Ministro los deseos de ese Ayuntamiento sobre continuación en su actual destino del Administrador de esa Aduana D. Gabriel González.»

Celebraríamos se viesan satisfechos los deseos de la Corporación municipal, quedando el señor González en su actual destino.

Tenemos la satisfacción de comunicar a nuestros lectores que ha sido nombrado canónigo Arcipreste de la Catedral de Palma, el sacerdote sollerense M. I. Sr. D. Antonio Canals Rullán, tío del Obispo auxiliar de Toledo, Ilmo. P. Mateo Colom.

El martes, por la noche, un alegre repiqueteo de campanas anunciaba tan fausta nueva al vecindario.

Gustosos publicamos las siguientes notas biográficas del M. I. Sr. Canals.

Nació en Sóller el año 1851. Estudió la segunda Enseñanza en el Colegio de PP. Jesuitas de la Habana. Hizo luego los estudios eclesiásticos en el Seminario de la misma ciudad continuando al mismo tiempo en el Colegio de Belén, de los PP. Jesuitas, como ayudante del Padre Viñas en el Observatorio del Colegio.

Se ordenó de Presbítero el año 1876 y tomó el grado de Licenciado en Teología el año 1879 en la Universidad, antes Pontificia, de la Habana.

Terminada la carrera, regentó en aquel Seminario la cátedra de Latínidad durante dos años. Fué después nombrado párroco de la importante población de Consolación del Sur (Pinar del Río), cargo que desempeñó durante dos años.

Regresado a Mallorca fué nombrado, el año 1886, Custos de la iglesia del Socorro. El mismo año entró en el Seminario de Palma para ejercer el cargo de Director Espiritual. Dos años después fué nombrado profesor de Matemáticas, Astronomía y Sagrada Liturgia.

Ejerció durante algunos años el cargo de Visitador de las Religiosas Agustinas de la Consolación y después fué nombrado Visitador General de todas las Religiosas de la Diócesis y profesor de Teología Ascética y Mística del Seminario, cargos que desempeña actualmente.

Reciba el ilustre sollerense nuestra cordial enhorabuena, por haber sido distinguido con la dignidad de Arcipreste del Cabildo de Palma, y concédale Dios

poder disfrutar de esa prebenda muchos años para gloria de Dios y bien de Mallorca.

Después de una ausencia de once meses, esta mañana ha regresado de su viaje a Puerto-Rico nuestro querido Director, D. Juan Marqués Arbona.

De regreso ha visitado el Sr. Marqués La Habana, algunas poblaciones importantes de la isla de Cuba, y Nueva-York; habiendo desembarcado en el Havre, de donde dirigióse a Belfort, en la cual ciudad le retuvo más de lo que tenía pensado la inesperada muerte de su hijo político D. Bartolomé Frontera.

Dámosle la bienvenida.

El viernes de la anterior semana reuniéronse, en el salón de actos de la Casa Consistorial, los señores vocales que componen la Junta Pericial de este término municipal.

El señor Presidente dió cuenta de que durante los días que ha permanecido al público a efectos de reclamación, el Registro Fiscal de edificios y solares, formado por la Junta municipal, no se había producido ninguna; y que habiéndose cumplido todos los trámites que las vigentes disposiciones ordenan, procedía aprobarlo.

Todos los señores vocales presentes dieron su conformidad, quedando aprobado el Registro Fiscal y acordada su remisión, con toda la documentación correspondiente, al señor Administrador de contribuciones de esta provincia.

Bien poca cosa podemos añadir, por lo que a la venida del vapor *Antzonkoa* atañe, a lo que dijimos el sábado de la penúltima semana.

Hemos hablado con el consignatario en esta ciudad del mentado buque, nuestro antiguo amigo D. Guillermo Bernat, quien nos ha manifestado que, de no surgir contratiempos inesperados, el vapor *Antzonkoa* emprenderá su primer viaje saliendo de Barcelona para Sóller el domingo día 7 del próximo Enero, conforme se ha venido anunciando.

Se nos informa que ha presentado la dimisión del cargo de Director-Gerente de la sociedad «El Gas» nuestro particular amigo D. Tomás Morell Hernández. También ha presentado la dimisión de Presidente y Vocal de la misma sociedad, con carácter irrevocable, D. Jaime Colom Muntaner.

De ambas dimisiones se dió cuenta a la Junta de Gobierno en la sesión ordinaria celebrada el jueves de esta semana, habiéndose acordado admitirlas en

vista de las razones que aducen aquéllos para presentarlas.

Interín se nombre la persona que haya de sustituir al Sr. Morell, queda encargado de los asuntos de la Gerencia de «El Gas», con el uso de la firma social, el Vice-Presidente D. A. José Colom Casanovas, a quien, por la distinción de que le han hecho objeto sus compañeros de Junta, felicitamos.

La comisión ejecutiva de los Exploradores de España de esta ciudad continúa sus trabajos de propaganda en beneficio de dicha asociación. Como resultado de sus numerosas visitas y actos realizados en las escuelas de esta ciudad, se están preparando otro grupo de 25 Aspirantes para ingresar en la Tropa de Boys-Scouts de Sóller.

El viernes pasado el Grupo n.º 2 de la Tropa de Boys-Scouts de esta ciudad estuvo de excursión por el Coll de Sóller, dedicándose a nuevas prácticas de escultismo.

Mañana, domingo, siguiendo la costumbre de años anteriores, a las doce del día la tropa y banda de música de los Exploradores de España en formación irá a cumplimentar a las autoridades locales con motivo del comienzo de año nuevo.

Además de los nacimientos que acostumbra construirse anualmente en esta ciudad, para festejar el del Niño-Dios, hemos de consignar en esta crónica el que han construido hogaño los alumnos del colegio de Santa María que forman la «Coagregación del Niño Jesús de Belén» establecida en el mencionado colegio.

En el nacimiento que nos ocupa se han introducido innovaciones cual la de dar movimiento a diferentes figuras y objetos, pero hemos de confesar, en honor a la verdad, que preferimos aquellos nacimientos quietos, en los cuales nada distrae, dejando que la mente se detenga en la contemplación del augusto misterio de la Encarnación, cuyo solo aniversario conmueve y alegra a la humanidad toda.

Aparte ciertos anacronismos e impropiedades que saltan a la vista, el conjunto es azar curioso y entretenido, haciendo las delicias de la gente joven que, en crecido número, ha desfilado por delante del mismo. Este nacimiento estará visible hasta el lunes de la festividad de los Santos Reyes.

Ha sido un acierto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas y de los Congregantes del Niño Jesús el introducir

en el colegio la bella costumbre de condecorar el nacimiento de que nos ocupamos, por cuya laudable idea les felicitamos.

Por circular recibida nos enteramos que ha quedado disuelta la sociedad *Casanovas y Cía*, de Ponce, habiéndose hecho cargo del activo y pasivo de la misma nuestro paisano D. Pedro A. Casanovas, quien continuará dedicado a los mismos negocios, girando en adelante bajo el nombre de *Casanovas y Cía Sucesor*.

Llevará la dirección de dicha casa, como único socio gestor, el señor Casanovas.

Deseámosle prosperidades en su negocio.

Mañana, a las cinco y media de la tarde, en el zaguán de la casa Consistorial, se verificará la rifa del cerdo, anteriormente anunciada, a beneficio del Hospital de esta ciudad.

Quedan muy pocos billetes para vender y se espera que todos quedarán despachados antes del sorteo.

En nuestro próximo número daremos cuenta de dicho acto y publicaremos el número que haya sido premiado.

Habiendo sido puesto en vigor, por Real decreto de 19 del pasado, el Convenio postal celebrado entre España y las Repúblicas de América y Filipinas, el aludido Convenio será puesto en ejecución a partir del día de mañana, en las relaciones postales con los países que hasta ahora han ratificado el Convenio o que lo han puesto en ejecución a reserva de ratificación.

Estos países son: Perú, Colombia, El Salvador, Honduras, Bolivia, Santo Domingo, Ecuador y Cuba.

El texto íntegro del Convenio fué publicado por el Ministro de Estado en la *Gaceta de Madrid* el 9 de noviembre último.

Se aplicará, como se ha convenido, la tarifa de servicio interior para la correspondencia que se expida a los indicados países.

Lo que nos complacemos en hacer público para general conocimiento.

Se proyectaron el sábado, domingo y lunes, en el teatro de la «Defensora Sollerense», las películas que oportunamente anunciamos, tomando parte también en las funciones de los dos últimos días la bailarina *Conchita de Mons*, cuyo trabajo no fué todo lo fino que cabía esperar.

En la función que tuvo lugar el jue-



ves se proyectó entre otras la interesante película adaptación de la obra del mismo título del gran Víctor Hugo, *El jorobado de Ntra. Sra. de París*.

La empresa, a fin de que el pueblo de Sóller tuviera ocasión de admirar tan bella cinta, dió entrada gratuita a todas las señoras que asistieran a la representación acompañadas de caballeros, por lo que constituyó un éxito dicha representación.

Para esta noche se ha anunciado la proyección de las películas siguientes:

*Elmo el temerario* 15.º y 16.º episodios.

*La Mascota del regimiento*, comedia en 4 partes.

Estas cintas se proyectarán de nuevo en la función de mañana por la tarde, y en la de la noche se estrenarán las siguientes otras:

*El vengador* 7.º y 8.º episodios.

*La Mascota del regimiento*.

Además, en estas funciones tomará parte la canzonetista *Nieves Agudo*, que cantará en la primera parte de su trabajo finas canzonetas de su bello repertorio. En la segunda hará las delicias del público con escogidas canciones andaluzas, acompañada de guitarra pulsada por su padre, Sr. Agudo.



## Sección Necrológica

El miércoles de la presente semana falleció la virtuosa señora D.<sup>a</sup> María Oliver y Estadés, a la edad de 71 años, habiendo recibido los santos sacramentos y sobrellevado con singular edificación la cruel dolencia que la ha llevado al sepulcro.

La finada era de ejemplares costumbres, modelo de paciencia y de corazón tan afable como piadoso, haciéndose amar de cuantos la trataban.

Tanto la conducción del cadáver al cementerio como los solemnes funerales celebrados en sufragio de su alma, en esta iglesia parroquial, se vieron muy concurridos.

Reciban sus desconsolados hijos don Juan, doña Magdalena, Sor María de la Cueva Santa, (religiosa de S. Vicente de Paúl) y D. Sebastián; sus hijos políticos D. Juan Alemany y D.<sup>a</sup> Enriqueta Polent y demás parientes la expresión de nuestro pésame; y al elevar nuestras preces al Altísimo para que acoja el alma de la finada en la mansión de los justos, pedimosle que conceda a los suyos el bálsamo de la resignación cristiana que ha de hacer más llevadera tan sensible como irreparable pérdida.

\*\*\*

Por telegrama recibido en esta ciudad venimos en conocimiento que nuestro buen amigo y antiguo colaborador a este semanario, D. Manuel Cambronero Gómez, había fallecido en Valencia el día 24 del que cursa. La noticia de esta casi repentina muerte causó penosa impresión en el alma de los que le conocieron aquí, en sus mocedades, con motivo de estar al frente de la Aduana de este puerto.

Laborioso e inteligente empleado, hizo brillantes progresos en su carrera, mereciendo desempeñar importantes puestos y siempre la confianza y estimación de sus superiores en Bilbao, Barcelona y últimamente en Valencia, donde le sorprendió la muerte.

Por la amabilidad de su carácter, cultura y exquisito trato, cultivó muy buenas relaciones, honrándole con su amistad personas de todas las clases sociales.

Lo prueba las múltiples manifestaciones de pésame que ha recibido la familia y la selecta concurrencia al entierro y funeral que se celebró en la ciudad del Toria.

Descansen en paz el alma del finado, y reciban sus desconsolados esposa, doña

Catalina Nadal y Frontera, madre política, cuñada y demás familia, la expresión de nuestro más sentido pésame.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 24 Noviembre 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estadés, D. Bartolomé Coll y D. Antonio Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Prevía la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. Sebastián Coll 30'30 ptas. por 92 kilos de carbón vegetal suministrado para calefacción del Fielato del puerto; a don Juan Xumet 15'75 ptas. por reparar algunas herramientas empleadas en la construcción de una cisterna en la casa de Biniraix, propiedad de este Ayuntamiento, en la que está instalada la escuela de niñas a cargo de las Rdas. Hermanas de la Caridad.

Prevía la lectura de sus respectivas instancias, se concedió permiso a don Francisco Bujosa Serra y a D. Juan Vicens Deyá para verificar obras de interés particular en fincas lindantes con la vía pública.

Dióse lectura a los pliegos de condiciones para celebrar las subastas que se dirán, formados por la Alcaldía, cumpliendo el encargo que le confirió este Ayuntamiento en la sesión celebrada el día 2 del actual, para durante el ejercicio económico de 1922 a 1923.

Derechos municipales sobre ocupación de la vía pública en general.

Derechos municipales sobre la matanza de reses y aves de corral en el matadero público.

Almacenes del puerto señalados con los números 52, 54, 56, 58 y 60 de la calle de la Marina; establo o almacén adosados al edificio de Santa Catalina que tiene la entrada por la plazuela que forma el mirador denominado de Santa Catalina y el establo adosado al mismo edificio lindante con el corral o jardín propio del mismo.

Los pastos de los cauces de los torrentes públicos de este término municipal.

Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de los estiércoles y residuos de las casas particulares, y Estiércoles de todas clases que se produzcan en el matadero de esta ciudad.

La Corporación enterada de todos ellos acordó aprobarlos, y habida cuenta de que la licitación para las dos primeras subastas se ha de efectuar por medio de pliegos cerrados y para las restantes mediante pujas a la llana, se resolvió, por lo que respecta a las dos primeras o sea a la ocupación de la vía pública y matanza de reses en el matadero, anunciar las subastas en la forma y con los requisitos prevenidos por el artículo 29 de la Instrucción de 24 de Enero de 1905.

El señor Coll, en nombre de la Comisión de Obras, informó verbal y favorablemente la proposición hecha por el señor Estadés en la sesión celebrada el día 1 de Septiembre último referente a la necesidad de construir en las oficinas de Telégrafos una mampara o biombo de madera con el fin de separar el servicio del público que las frecuenta para depositar algún telegrama. La Corporación enterada acordó, de conformidad con lo informado por el Sr. Coll, construir la mampara o biombo de referencia.

El Sr. Colom (D. Antonio) volviendo sobre el asunto de la casa de *Ca'n Masana* que en la pasada sesión se encargó a la Comisión de Obras valorase los materiales de dicha finca propuso, sin perjuicio de continuar la subasta cuando se fije el tipo mínimo por qué se han de subastar dichos materiales, hacer una relación de los vecinos beneficiados y señalar a cada uno la cantidad con que, en relación al beneficio que reciben, han de contribuir a la realización de dicha mejora. Una vez hecha la lista de referencia—dijo—que el señor Alcalde llame

a los propietarios que figuren en la misma y recabe su conformidad a contribuir voluntariamente con la cantidad que se les haya asignado, y caso de no prestarse a satisfacer la suma que les corresponda, según el reparto efectuado, que se les obligue a pagar la contribución en la medida que autoriza el artículo 22 del R. D. de 31 de Diciembre de 1917.

El señor Estadés manifestó su conformidad con las proposiciones del señor Colom (D. Antonio), añadiendo que, al expresar en la pasada sesión su parecer contrario al de sus compañeros y abogar para que se estudiase mejor este asunto antes de que recayese acuerdo sobre el mismo, era con el fin de que se le diese la solución más rápida y conveniente posible para los intereses comunales. Dijo estimaba que lo más acertado, con objeto de no perder tiempo, es que se hagan gestiones con un maestro albañil, un maestro carpintero, y un maestro herrero, a fin de que cada uno tase la parte de materiales de la citada finca que le convenga adquirir y que luego, unidas ambas cantidades, que uno de los tres se comprometa con el Ayuntamiento a derribar la casa por la suma total que dichos señores hayan fijado, y, si el tipo que señalen acomoda a la Comisión de Obras, que el Alcalde quede, desde este momento, facultado para anunciar la subasta.

Se discutió algo más este asunto, acordándose por último que la Comisión de Obras se encargue de realizar las gestiones propuestas por el señor Estadés y si a juicio de la Comisión de Obras la suma que se ofrezca es conveniente, que sin pérdida de tiempo se anuncie la subasta; procediéndose después por la Alcaldía a la formación de la lista de los propietarios beneficiados por esta mejora, y en caso de no obtenerse el resultado pecuniario deseado que se aplique la contribución en la forma autorizada por el Real Decreto de 31 de Diciembre de 1917, al que ha hecho referencia el señor Colom.

El señor Estadés manifestó que las obras que se realizan en la fábrica de la sociedad «El Gas» con objeto de evitar filtraciones, según su parecer no se hacen bien y como se están efectuando no se conseguirá evitar las filtraciones. Rogó al señor Alcalde se sirviese transmitir sus manifestaciones al Director Gerente de la citada sociedad, por si cree conveniente ejecutarlas en forma que sea más eficaz para el fin que se persigue.

El señor Estadés propuso el traslado de la luz del alumbrado público existente en la plaza del Convento, a la esquina de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, y hacer correr algunos metros otro farol emplazado en la Torrentera, en el punto conocido por *Ca'n Siré*. Se acordó pasar ambas proposiciones a estudio de la Comisión de Alumbrado.

A propuesta también del señor Estadés se acordó recomponer el camino de Fornalutx que ha sido deteriorado por las pasadas lluvias.

El señor Colom (D. Antonio) expresó que el camino de Fornalutx carece de luz del alumbrado público y propuso colocar varios faroles. La Corporación estimando que dicho camino no ha de ser una excepción a los demás caminos de Sóller, casi todos ellos alumbrados, acordó colocar en él algunas luces, debiendo fijar la Comisión de Alumbrado, el número y sitio dónde se han de situar.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana, domingo, día 1 de Enero del año del Señor 1922.—Festividad de la Circuncisión del Señor. Conclusión de las Cuarenta-Horas dedicadas al Dulce Nombre de Jesús. A las siete y media, Comunion general y seguidamente exposición de S. D. M. A las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Rdo. señor D. Antonio Caparó. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio en obsequio al Delfico Corazón. Al anochecer, los actos de rezo divino, la novena de Belén y la Reserva precedida de Te-Deum.

Jueves, día 5.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de la Epifanía del Señor.

Primer Viernes, día 6.—Festividad de la Epifanía del Señor. Fiesta dedicada al *isterio de Belén*. A las nueve y media, cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa solemne, en la que predicará el Reverendo Sr. D. Jerónimo Pons. Por la tarde, explicación del Catecismo, Visperas, y acto seguido se comenzará la novena de San Antonio Abad, con sermón por el Rdo. P. Gabriel Tous T. O. R., continuándose en los demás días. Al anochecer, Rosario y ejercicio en obsequio del Sagrado Corazón.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 1.º.—A las siete y media, Misa de comunión para los asociados en la Congregación del niño Jesús de Praga; por la tarde, a las tres, se practicará el ejercicio consagrado al divino Niño.

Miércoles, día 4.—Se expondrá el Santísimo a las seis y media y acto seguido habrá Misa rezada, celebrándose a las diez y cuarto oficio solemne; a las cuatro de la tarde se cantará la Estación de la V. Sor Rosa: a las seis se practicará un ejercicio, con sermón por el Padre Gabriel Tous de la orden de San Francisco y la reserva.

Jueves, día 5.—Se celebrarán los cultos como el día anterior.

Viernes, día 6.—Fiesta del Divino Niño. A las seis y media, exposición del Santísimo y acto seguido Misa rezada. A las diez y cuarto, Misa solemne, cantándose la bella partitura del maestro Guillermo Mattéoli, ocupando el púlpito el distinguido orador franciscano P. Gabriel Tous; a las cuatro y media de la tarde, la estación ya mencionada; y a las seis, trisagio angélico, cuya partitura es de Fr. M. Sancho, mercedario, sermón por el mismo orador de la mañana, Te-Deum y solemne reserva de S. D. M.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 24.—Margarita Colom Martorell, hija de Mateo y Margarita.

### MATRIMONIOS

Día 24.—Bartolomé Obrador Monserrat, con Catalina Vich Salamanca, solteros.

Día 27.—Miguel Calafell Castañer con Rosa Bennassar Frontera, solteros.

Día 29.—Cayetano Bermejo Guerrero, con Catalina Sureda Pareta, solteros.

Día 29.—Pablo Crespí Cladera, soltero, con Micaela Sitjar Veny, viuda.

### DEFUNCIONES

Día 24.—Catalina Garau Rebassa, de 94 años, viuda, m.<sup>a</sup> 5.ª núm. 42.

Día 28.—María Oliver Estadés, de 71 años, viuda, calle de la Rosa n.º 5.

## Ferrocarril de Sóller

En el sorteo verificado hoy para la amortización anual de las obligaciones de esta Compañía han resultado amortizadas las siguientes:

### Serie A.

Números: 198, 326, 343, 379, 715, 819, 1.107, 1.111, 1.127, 1.376, 1.883, 1.927, 2.133, 2.139, 2.276, 2.320, 2.358 y 2.444.

### Serie B.

525, 648, 1.037.

Los tenedores de dichas obligaciones podrán presentarlas al cobro en estas oficinas desde el día 1.º de Enero próximo las de Serie A. y 1.º de Abril de 1922 las de Serie B. en que dejarán de devengar interés, según lo estipulado en las escrituras de emisión. Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Sóller, 31 de Diciembre de 1921.—Por el Ferrocarril de Sóller.—El Director Gerente, J. Estadés.

## Almanac de les Lletres-1922

Está en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 250 pts.

## Se vende

una pieza de tierra huerto llamada *Camp d'en Bescós*, sita en el pago de su nombre de este término municipal, de cabida de unas dos hectáreas y media aproximadamente. Tiene casa principal, noria y aljibe, dependencia para vaquería y cinco horas de agua semanales de la fuente de la Alquería del Conde y está cercada enteramente de muro.

Para informes dirigirse al estudio del notario D. Manuel J. Derqui, calle de Balitx, núm. 7.



# ECOS REGIONALES

## La inspección de carreteras

Hace ya algunos días que ha terminado la inspección reglamentaria a las carreteras de Mallorca.

A raíz de haber comenzado ésta, apenas llegó a la isla el Inspector General de Obras Públicas señor García Facia, hubimos de llamar la atención de las corporaciones oficiales y de aquellas entidades que por su mucha representación o por la calidad de los intereses confiados a su defensa, vienen obligadas a procurar por todos los medios que el Estado disponga los créditos y órdenes necesarios para arreglar convenientemente nuestras carreteras,—la mayor parte de las cuales están en un estado tal que ni calificativos admiten.

Y les llamábamos la atención porque estimábamos que habría sido oportuno que, oficialmente, en nombre de Mallorca, en nombre de los elementos interesados, se hubiese visitado al señor Inspector General, no ya para exponerle solamente el estado en que se encuentran nuestras vías de comunicación sino para interesarle de una manera eficaz en favor nuestro, para captar su buena voluntad hacia Mallorca, pues indiscutiblemente pueden tener suma eficacia para que el Ministro se disponga a consignarnos las cantidades que sean necesarias para el arreglo de nuestras carreteras, los términos en que vaya redactada la memoria que de la inspección practicada a Mallorca sea elevada a la superioridad.

Pero, que sepamos, nada se hizo a este respecto. Ninguna entidad, ninguna corporación, al menos de una manera pública, que era como indicábamos nosotros, ha hecho nada. Se ha desperdiciado una ocasión muy propicia para hacer algo en favor nuestro.

Y esto es lamentable bajo todo punto de vista.

Y es lamentable porque no es posible que nuestras carreteras continúen en el estado en que se encuentran ni que el país, por otra parte, se muestre tan pasivo ante un abandono como el que atestiguan aquellas.

No podemos perder ocasión ninguna para ver de conseguir el remedio. Son muchas las razones que nos obligan a ello. En primer lugar la necesaria y forzada comunicación entre uno y otro pueblo de la isla, cuya comunicación es hoy no tan sólo difícil y peligrosa sino que en ciertos lugares resulta poco menos que imposible.

Mallorca no puede tolerar pasivamente que se la olvide hasta este extremo. No puede el Estado abandonar sus servicios en esta forma, en una región como la nuestra que se esfuerza como pocas en atender a las cargas que aquel mismo Estado y en nombre de los servicios públicos viene imponiendo al país.

Y además, y es un extremo que hemos hecho resaltar muchas veces y no nos cansaremos de repetirlo porque tiene mucha fuerza, Mallorca va siendo un centro de turismo cada día más importante.

El turismo es una industria que nos interesa a todos. Y no exageramos al afirmar que éste sufrirá una mengua considerable de mantenerse las carreteras en el estado en que se encuentran, pues el tránsito por ellas es molesto, fatigoso, y, si se quiere, peligroso también.

Tiene mucho interés para todos el arreglo de nuestras carreteras para que dejemos pasar ocasiones propicias sin gestionar su arreglo.

Y ahora se ha desperdiciado una.

Bien es verdad que aun nos queda el recurso de insistir ante el Ministro de Fomento, aprovechando para ello la oportunidad de haberse practicado la visita de inspección estos últimos días. Pero para ello, entendemos que debería tomar la iniciativa alguna corporación o entidad y ésta gestionar la colaboración de todos los elementos del país para dar a la demanda la mayor fuerza y autoridad posibles.

¿Habrá quien lo haga?

(De La Última Hora).

## Crónica Balear

### Palma

El alcalde viene circulando estos días comunicaciones a sus compañeros de Consistorio para que acudan en el mayor número posible a los actos con que el Ayuntamiento celebra la conmemoración de la fiesta de la Conquista, ya que la Corporación tiene decidido celebrarla con más solemnidad que en los años anteriores.

Siguiendo la costumbre de años anteriores, una vez terminada la festividad religiosa en la Catedral, se celebrará, en el salón de sesiones del Ayuntamiento, la solemne proclamación del Obispo Campins como hijo ilustre de la ciudad.

Se descubrirá el retrato de éste y se leerá la biografía, de cuyo trabajo está encargado el culto Rector del Seminario, secretario que fué del Obispo Campins, D. Bartolomé Pascual.

El miércoles salió para Barcelona y Madrid una comisión de la Aeró Marítima Mallorquina que va a la Corte a solicitar de la Dirección General de Comunicaciones una prórroga del plazo concedido para la implantación del servicio postal aéreo Palma-Barcelona.

Forman dicha comisión el Presidente de la Compañía don Joaquín Gual de Torrella y el vocal de la Junta de gobierno don Bernardo Barceló, a quien se viene indicando para ocupar el cargo de Director de la indicada entidad.

La prórroga que se va a pedir es de 2 me-

ses, de modo que finiendo el plazo para la implantación del servicio a fines de enero, se solicita poder inaugurarlo hasta fines de marzo; si bien ello no quiere decir que tengan que esperar los dos meses de ampliación que se piden, ya que si dentro este plazo se encuentra la Compañía en condiciones de poder implantar el servicio, cuyo concurso le fué adjudicado, lo hará seguidamente.

Por otra parte, continúan activamente las gestiones para la adquisición de los aparatos necesarios para el servicio, y parece ya cosa segura la adquisición de cuatro hidroaviones de una notable marca italiana.

El señor gobernador civil de la provincia ha publicado una circular convocando a la Excelentísima Diputación Provincial para el día 2 del próximo Enero con objeto de inaugurar las sesiones del segundo periodo semestral.

En la última sesión celebrada por el Fomento del Turismo el Presidente dió cuenta de las gestiones que está llevando a cabo para la conversión de la red telefónica Deyá-Sóller en telegráfica, y de haber empezado la recopilación de datos que afecten al Turismo, sirvientes de información detallada a los solicitantes que deseen recorrer la Isla.

Avisó el señor Alzamora que dentro de pocos días y por pequeña retribución para conservación y mejoramiento de visita, será pública la entrada a *L'avenc de Son Pou* del término de Santa María, cuya propiedad, principalmente a este fin adquirió dicho señor.

A principio de semana se celebró en el Circolo de Obreros Católicos el segundo concierto de la presente temporada de invierno, a base de Giovacchini y Magdalena Munar.

Referente al primero nada nuevo podemos decir, pues el público de Palma conoce muy bien sus admirables cualidades de cantante por haberle aplaudido infinitas veces.

Anoche se repitieron una vez más los entusiasmos aplausos en honor del gran maestro de canto. Fué muy aplaudido en la romanza titulada «Malalta d'amor».

La señorita Magdalena Munar se acreditó en este segundo concierto como una legítima esperanza del arte lírico. Fué nuevamente celebrada su clara y agradable dicción. Cantó varias romanzas con fino y exquisito gusto.

Las romanzas de Micaela de «Carmen» la fraseó de manera notable, pero creemos nosotros que todavía su voz no está lo suficiente madura y desarrollada para cantar piezas de tantas dificultades.

En las demás piezas rayó a envidiable altura, siendo largamente ovacionada.

Asistió al concierto nutrida y distinguida concurrencia.

### Binisalem

El Alcalde de esta villa recibió anteayer un telegrama de Melilla el cual decía así: «Fausto Liabrés y Pericás fué herido por una bala en el campo de batalla y a los po-

cos momentos murió». El citado individuo era artillero y formaba parte de la batería de montaña de Mallorca mandada por el capitán Fellu.

El citado artillero fué incorporado tres meses después que los de su reemplazo por cubrir la baja de un exceptuado; a los pocos días de incorporado tuvo que pasar al hospital, pues alegó excepción de los ojos y el día antes de marchar la batería saltó del hospital para salir con su batería para Melilla.

Enviamos nuestro pésame a su familia, en la que falta el padre y ayudaba mucho al sostén de ella.

Tuvo que venir de Francia para cumplir el deber con la Patria.—D. E. P.

### Andraitx

Aprovechando su breve estancia en esta villa, dió el lunes pasado, nuestro amigo y paisano don José Enseñat, Profesor de Historia de la Normal de Baleares, una brillante conferencia en el teatro «Argentino», acerca de la obra literaria del egregio poeta mallorquín don Juan Alcover, a quien como es sabido, se proyecta rendir a la mayor brevedad posible un muy justo y debido homenaje.

Habló el señor Enseñat de la trascendencia social y civilizadora del Arte y, sobre todo, de la Poesía, demostrando, por medio de numerosos ejemplos, como en todas las naciones, en las raíces de todos sus movimientos renovadores y progresivos se hallaba la savia de excelsos poetas.

Por eso, decía, es de justicia conocer y honrar cual se merece a un vate de tan altos méritos como es don Juan Alcover.

Nadie ha cantado mejor que él las insuperables bellezas de Mallorca, ni nadie ha contribuido con mayor ahínco y eficacia a sublimar y aristocratizar la espiritualidad mallorquina, en el sentido de su afirmación genuinamente y sólidamente propia y como apoyo y arranque para poder luego lanzarse a mayores empresas.

Hace el señor Enseñat altas y hermosas disquisiciones en el campo de la estética, procurando ponerlas al alcance del auditorio, y analiza, a través de ellas, la manera como nuestro poeta interpreta la Naturaleza, deduciendo de todo ello que Alcover constituye un caso de verdadera aristarquía espiritual.

Poniendo luego en parangón al poeta mallorquín con algunos poetas castellanos del último tercio del siglo pasado, señala la excelsa musicalidad de la lira alcoveriana. Alcover, dice nuestro conferenciante, demuestra, como Rubén Darío, cuán mucho puede acercarse la Poesía a la Música.

Como complemento de la conferencia, describe algunos aspectos del carácter del señor Alcover, dedica un sentido recuerdo a las notas tristísimas que cruelmente han amargado su vida y la finaliza con la lectura de las siguientes composiciones: «La llagrima», «La Balanguera», «Notes de Deyá», «La Reliquia», «Anyoransa», «Desolació» y «La Serra».

Una nutridísima salva de aplausos coronó la labor del señor Enseñat.

## Folleto del SOLLER -12-

### BLASONES Y TALEGAS

...casi tocando las cumbres de las altas montañas que limitaban el horizonte de la casa de don Robustiano: las hojas de los castaños que la circundaban no se movían; los ventecijos se cernían y revoloteaban sobre el campanario de la aldea, como si jugaran a las cuatro esquinas; el aire que se respiraba era tibio; el calor, sofocante. De vez en cuando se rasgaban los nubarrones, y una rúbrica de fuego, precursora de un sordo y prolongado trueno, daba fe de que se estaba armando por allá arriba el gran escándalo; los obreros se apresuraban a hacer en la mies la yerba segada y seca; el ganado suelto se arrimaba a los bardales de las callejas, y los perros, con las orejas gachas y rabo entre piernas, a un tróte menudito tornaba a sus corraladas respectivas a roer un hueso el que

había tenido antes la suerte de robarle, o a la merse las patas o echar una siesta los niños afortunados, al amparo de una perriga o de un montón de junco seco, mientras pasaba la ya próxima tormenta.

Don Robustiano y Verónica contemplaban estos síntomas con un miedo cervical, y al oír el cuarto trueno cerraron todas las puertas y ventanas de la casa. Siguiendo la costumbre establecida en ella en lances de tal naturaleza, Verónica corrió a buscar el libro del *Trisagio* y la vela de los truenos—cuya virtud consistía en ser una de las empleadas en alumbrar el Monumento en Semana Santa—, y entregó ambas cosas a su padre. Este sacó de un haz de pajuelas una a medio quemar, y se dirigió con ella a la cocina, seguido de Verónica, que no se atrevía a estar sola en ninguna parte de la casa. Arrimó con mucho tiento la pajuela a las brasas y después a la vela, y ésta quedó encendida a vueltas de tres entornudos del pobre señor, a cuyas narices llegaba sofocante y nauseabundo el humo del infernal amasijo.

Y porque no se me tache de demasiado minucioso, al llegar aquí, por algún lector impaciente, debo advertir:

1.º Que don Robustiano había jurado no admitir en su casa, rancia y apegada a los viejos usos, los fósforos de cerilla, ni siquiera los de cartón, por ser uno de los modernos inventos que más caracterizaban el espíritu de la época.

2.º Que encendió la pajuela en las brasas y la vela en la pajuela, y no la vela en los tizones directamente, fué porque siendo la llama de éstos más fuerte que la de la pajuela, derretía la cera que le aproximaba mientras a fuerza de carrillo prendía el pábilo, y la cera costaba cara.

Queda, pues, demostrado que los portadores consabidos no están a hano de pajas y sin su razón de *carácter* en el sitio en que los puse. Y ahora prosigo.

Encendida la vela, puso don Robustiano delante de la llama, tremula y escasa, la palma de su mano a guisa de pantalla, y marchó carrejo adelante a paso de procesión, siempre seguido de Verónica, hasta su alcoba, en la que había, como se recordará, una imagen de Santa Bárbara. Hincáronse ante ella padre e hija, después de colocar la vela en un candelero de metal amarillo; abrió don Robustiano el libro de oraciones, y dijo santiguándose:

—En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

—Amén—contestó desde la puerta de la alcoba una voz robusta.

—¡Jesus, María y José!—gritaron padre e hija, pensando que algo natural ocurría allí.

Y cuando se atrevió don Robustiano a mirar hacia atrás se halló con su vecino Zancajos apretándose los ijares y riendo a más y mejor.

—¡Barbaro!—rugió colérico el solariego poniéndose en pie.

—¿Qué será esto?—pensó Verónica al ver en su casa y tan inesperadamente al padre de Anton.

—¡Tú solo eres capaz de eso, animal!—añadió don Robustiano echando espumarajos por la boca.

—¡Ja, ja, ja!—reía cada vez con más ganas el intruso.

—¡Toribio!

—¡Ja, ja, ja!

—¡Zancajos de los demonios! ¿Vienes a provocarme a mi propia casa?... Y ahora que me acuerdo, ¿cómo has entrado en ella, bandido?

—Aprovechando la salida de la obrera

(Continuará)



## CORREU DE LES LLETRES

## MALLORCA I RUBÉN DARÍO

Actualment s'està desenrollant a l'Ateneu de Madrid un cicle de conferències sobre la figura i la valor poètica de Rubén Darío. De les conferències pronunciades i de les que aniran seguint és d'esperar que restarà concrecionat el judici sobre l'obra tan popular ensemps que aristocràtica, i tan multiforme (no parla solament de cignes i de lliris, sinó també de Roosevelt i del Quixot, de la catedral i les ruïnes paganes) del poeta hispano-americà.

No és gaire estensa la bibliografia sobre l'obra rubeniana. Hi ha, sí, una crítica d'un castellà tan subtil i culte com Valera, que és sabut que fou el qui feu conèixer a les gents literàries la personalitat d'un adolescent que li havia enviat un llibre gairebé tot en prosa contenint mitja dotzena de composicions poètiques. L'adolescent Rubén Darío, qui ja n'havia publicat d'altres de llibres, segons el parer de l'helenista autor de *Pepita Jiménez*, era el primer de parla castellana qui havia sabut copsar l'*esprit* parisenc, i això sense haver sortit del seu país més que per anar a Chile! Pertany a Valera el mèrit d'haver alçat amb tan pocs elements de judici la personalitat literària del qui més tard havia de promoure el terrabastall del modernisme en la forma mètrica.

Hi ha també un pròleg excel·lent de Enric Rodó, i hi ha—apart d'articles dispersos—un llibre desgraciat, a la meua manera de veure, fet per A. González Blanco, el qual, a excuses de parlar de Rubén Darío, ens fa un farcit de cites, totes elles inadequades.

Recentment ha publicat Díez Canedo notables estudis sobre l'obra del poeta. Manca, malgrat tot, una concreció de lo que tothom pensa sobre el renovador de la lírica castellana. Per això, si s'aplegassin en un volum les conferències de l'Ateneu de Madrid es faria una bona obra.

No serà tota o casi tota la sugestió de la poesia rubeniana producte de la seva musicalitat? *Il verso è tutto*, deia d'Annunzio abans de fer-se capità d'aviació. No sé si encertava; hem de creure i desitjar que no, perquè la poesia segons aquest lema, restaria convertida en una simple combinació musical de paraules: hi ha quelcom més, molt més. La poesia es art independent, i niugú li deu bescantar aquesta categoria, encara que a la naixença anassin acoblades les dues arts.

Rubén Darío és un prosselit gloriós de Verlaine, amb el que tants de punts de contacte ofereix. Verlaine digné: *De la musique avant toute chose*. És una confessió hiperbòlica de la cura amb que versificava. Tant Verlaine com Rubén Darío, cadascú en son idioma, marquen una ruta nova i lluminosa i amb llur inefable melangia canten el pler i la dolor de la carn i saben sublimar amb la fantasia les sensacions reals de la vida moderna.

Nosaltres els mallorquins tenim envers Rubén Darío, a més de l'admiració, el sentiment de la gratitud. Cantà amb entusiasme la nostra illa, qui fou per ell, com així ho confessa, un oasi en la seva vida fatigosa. Qui no sab aquells versos?

Hay un mar tan azul como el Partenopeo  
y el azul celestial vasto como un deseo.

¿Por qué mi vida errante no me trajo a estas sanas  
costas antes de que las prematuras canas  
de alma y cabeza hicieran de mí la mezcla  
formada de tristeza de vida y esperanza?

Lloem el poeta (aquell *hoste intensament pàlid*), i si fos possible—que sí que ho es—dediqui el municipi de Ciutat una avenguda o plaça de l'eixamplament al nom benivolgut de Rubén Darío.

B. FORTEZA.

## FULLES SEQUES

(Continuació.)

## EL MIRINYAC DE LA DAMA (\*)

Aquell any el meu pare era batlle. El setze d'agost, diada de Sant Roc, festa major del poble, hi va haver, com els altres anys, corregudes an el cós de la Bassada, camp sense arbres ni ombres, idè subaix de l'hort, a on hi acudiren, al eixir de l'Ofici, al fi del migdia, amb un sol africà, molta gent esterna i de la villa en carros o bústies i a peu la major part, les autoritats, la guàrdia civil i la rural, els tamboriners i xeremiers, la dama amb els cossiars, i els obrers i comparses amb les joies penjades a verdes canyes; els pollastres, el cabresta, les ferradures, els coloms i cunills, el volant, els rollets

(\*) Dels cossiars d'Alaró.

i les pomes; tothom v-nia en tropell, entre núvols de pols, frissosos d'arribar.

Record haver-ho vist a tot això per primera vegada, des de l'improvisat cadafal o rústega tribuna alsada davall i a l'ombra dels vells noguers de l'hort, junt a la pared que 'l tanca pel mitjorn, assegut sobre els genolls del meu amic, el corpulent eguer, antic soldat de gastadors, qui tant sovint em passejava dins el bossot, seguint la guarda d'egües pels camps de pasturatge.

Mentres corrien, un jove va caure ferit i sagnant d'un cavall negre com la nit, que va fugir totduna escapat cap a la planura, el temps que se'n duïen el jovesà, estès damunt l'improvisada civera de verdes branques de pi, a la casa de la possessió, a on el colgaren a un llit entorcillat, amb cobricel de llana roja, dins la cambra dels hostes, an els baixos del casal. Com oïa a tothom rumorejant del fet, la curiositat va dur-me a aguaritar dins la cambra del malalt, seguint, sens qu'ells se'n temessin, els que 'l venien a veure; i l'impressió va ésser tan forta, que totduna vaig fugir depressa, tan assustat, que, durant molts d'any, no gosava entrar en aquella habitació solitària i trista, de la por que tenia.

La dama, els cossiars i els músics varen corre amb el dimoni i aquest va guanyar el premi dels coloms i cunills que 'l estava destinat. Per no faltar-hi la nota còmica, la dama, la reina dels cossiars, va perdre pel camí els mirinyacs, quan se'n tornaven a la vila, segons referia la gent, mol satisfeta.

JOAN ROSSELLÓ DE SO'N FORTESA.

## LA MALA MULLER

DE J. MOREAS.

«I el cor així parlava  
dins el plat.»

(Cangó candlota.)

En son jardí d'estiu  
entre els baladres blancs,  
en son jardí d'estiu  
entre els baladres rosa;

En son jardí d'estiu  
la bella se reposa,  
entre els baladres blancs,  
entre els baladres rosa.

Tot junt al seu costat,  
un estranger li parla,  
li parla mots galants  
sots els baladres blancs.

—«Mare, amb un estranger  
perquè a parlar sortiu  
sots els baladres rosa  
en el jardí d'estiu?»

—Vorera del riu blau  
les barques son anclades;  
mon fill ves-hi a jugar  
amb els teus camarades.

—Jo vaig a dir al pare  
que amb un estranger, mare  
a conversar sortiu  
en el jardí d'estiu.

—Mon fill vine a ma cambra  
i jo te donaré  
aumes i granets d'ambre,  
mon fill vine a ma cambra».

Ella el degolla, com  
l'anyell el carnicer;  
ella li treu el cor,  
el dona an el culner.

Vet-ací que el marit  
ja retorna dels plans,  
retorna de la caça  
amb sos vint i dos cans.

I porta moltes llebres,  
i cabridells caçats,  
i per son fill amena  
un cérvol amansat.

—«Muller, crida mon fill,  
que vengui al meu costat,  
per-ell son pare amena  
el cérvol amansat.»

—Ton fill és a jugar  
amb els seus camarades;  
ton fill es a jugar,  
espòs, entra a sopar».

Dins l'argentina copa  
el vi li va abocant,  
per menjar li dona  
el cor del seu infant.

I el cor ja parla i diu:  
«Abraç'm el meu pare!  
Que'm menji un mal creient!»  
al fons del plat s'exclama.

Ell degolla la dona  
I amb ses mateixes mans  
li treu del pit el cor  
i el llença an els seus cans.

C. MAGRANER, trad.

## EL ROSSINYOL

(De Gabrielle d'Annunzio)

El jardí es daurava, vagament. Les tanyades florides dels arbres de lilas penjaven amb una viva color violada i, entre les altres branques en flor, que onetjaven en l'aire amb un tò gris i turquesa, semblaven els reflexes d'una seda canviant. Sobre l'estany els saules de Babilònia inclinaven llurs cabelleres suaus i l'aigua els transparentava, amb el fulgor de la mareperla. Aquell fulgor immòbil, aquell gran plor dels arbres i aquelles flors tan delicades, dins l'or tènue, formaven una visió que semblava tenir la qualitat de la pura música.

Ambdós per alguns moments romanguérem taciturns, sota el poder d'aquell encantament.

—Has sentit?—li vaig demanar, alçant-me un poc per escoltar millor.

—Què és? Arriba Frederic?

—No. Escolta.

Ambdós escoltàvem, guaitant vers el jardí. El jardí s'havia confós amb un tò violat, trencat encara pel reflexe obscur de l'estany. Una faixa de llum persistia en els confins del cel, una llarga faixa tricolor: primer sanguinolenta, després staronjada i després verda, del verd d'una planta moridora. En el silenci crepuscular, una veu líquida i forta ressonà, semblant al preludi d'una flauta.

Cantava el rossinyol.

—Es damunt el saule, murmurà Juliana.

Ambdós escoltàvem, mirant vers l'extrema faixa que empal·lidia, sota la cendra impalpable del capvespre. La meua ànima era sospesa, com si d'aquell llenguatge esperàs una alta revelació d'amor.—Què va sentir en aquells instants la pobre criatura? A quina sumitat de dolor va arribar la seva ànima?

El rossinyol cantava. Al principi, fou com una explosió de de joia melodiosa, una cascata de trills fàcils, que caigueren en l'aire com un sò de perles, rebotant sobre el crestatl d'una harmònica. Seguí una pausa. Un reïlet s'aixecà agilitíssim, prolongat extraordinàriament, com una prova de de força, un impetu de coratgia, un rept a un rival inconnegut. Una segona pausa. Un tema de tres notes, amb un sentiment interrogatiu, passà per una cadena de variacions lleugeres, repetint la petita pregunta cinc o sis vegades com si fos modulada en una flauta de canya, en un flaviol de pastor. Una tercera pausa. El cant devingué elegiac, es desfé en un tò menor, s'endolcí com un sospir, s'afebli com un gemec, digné la tristesa d'un amant solitari, un desig acorat, una espera vana; llençà un plany final, sobtat, agut com un crit d'angoixa; s'apagà. Una altra pausa més fonda. Es senti llavors un accent nou, que no semblava sortir de la mateixa gorja, tan humil era, tan tímid i feble, tan s'assemblava al piular dels aucells acabats de néixer, al cantar d'un passarell; després, amb una volubilitat admirable, aquell accent ingenu es convertí en una progressió de notes sempre més ràpides, que brillaven en voliers de trills, vibraven en nítids reïlets, es plegaven en passatges ardentsíssims, disminuïen, creixien, assolien les altures sobiranes. El cantor s'embriagava del seu cant. Amb pauses tan breus que les notes quasi no acabaven d'apagar-se, difonia la seva ubriaguesa, en una melodia sempre vària, apassionada i dolça, somesa i ressonant, lleugera i suau, interrompuda amb gemecs somorts, imploracions de plany, impetus lírics, invocacions supremes. Pareixia que fins el jardí escoltava, que el cel s'inclinava sobre l'arbre melancòlic, al cim del qual un poeta invisible vessava aitals onades de poesia. La selva de les flors tenia un respir pregón, més apagat. Qualque fulgor groguenc es difonia en la faixa occidental, i aquell esguard del dia era trist, quasi lúgubre. Mes una estrella apuntà, tota viva i tremolant, com una gota de rosada lluminosa.

MIQUEL FORTEZA PINYA, trad.

(De L'Innocente)

## VÀRIA

## LA CRIPTA DE SANTA CREU

La bellíssima cripta gòtica de la parròquia de Santa Creu dedicada a Sant Llorenç, i, que (com l'església del convent de Santa Margalida, qui espera del patriotisme ciutadà una redempció semblant) servia ignominiosament de magatzem, ha estat objecte d'una restauració molt amorosa i discreta, dedicant-la de nou al culte. El vell retaule adaptat s'hi troba ben bé en son lloc. Tant de bé poguéssim dir lo mateix del de Sant Pere i Sant Bernat, a la Seu, que és tot ell una equivocació deplorable, dins l'estil fíctic i pseudogòtic que Huysmans abominava.

Donam de tot cor l'enhorabuena al zelós regent de Santa Creu Mossen Francesc Sitjar.



**Maisons d'approvisionnement**  
 COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
 FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

**: G. Alcover Frères :**  
 — METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

**:: Transportes Internacionales ::**

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones  
 Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR  
 AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
 SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 9. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**\* Transportes Internacionales \***

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou  
 TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,

Limones y Cacahuates.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
 ———— POUR L FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Specialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo

— DE —

**JOSÉ AGUILÓ POMAR**

Luna, 3. — SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.

Para precios y condiciones escribir a esta casa.



Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PABAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:  
**MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS**

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía  
SOLLER—(Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France &amp; l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B. du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts &amp; Magasin n.º 81

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**
**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

### — PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## Vicente Giner

**CARCAGENTE**  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

### EXPORTACIÓN:

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos •• Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## F. ROIG

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3248
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		805

## La Fertilizadora-S. A.

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

**ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones**
**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y  
envío de varios folletos agrícolas.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albons.  
Remoulins.  
Le Thor.  
Chavanay.

Cheques Postaux  
n.º 6511, Lyon.  
Sucursale de Rive de Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

**Saint Chamont (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Specialité de cerices, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires wil-  
liam, melons muscats, raisins de table et pommes a conteau par wagons  
complets, etc. etc.

Emballage tres soigné oranges, citrons, mandarines et fruit secs.

### Se desea vender

en uno o varios lotes por no poderle atender  
sus dueños, el huerto denominado *Camp de*  
*Ca'n Llorenç*, de extensión aproximada  
unas 2 cuarteradas.

Para informes dirigirse a sus dueños, calle  
de Bauzá n.º 8.

### Venta

Se vende una casa en la Gran-Vía de esta  
ciudad. Informes: Notaria del Sr. Domenge.

### Se vende

Una casa en la calle de la Luna número  
129 de esta ciudad. Para informe dirigirse  
al Notario D. Manuel J. Derqui.



Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas  
Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION; EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS →

← LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Française

TÉLÉPHONE

285-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**Instantaneamente**

con solo dar una  
vuelta al grifo  
agua caliente en  
toda la casa con  
nuestro modelo de  
Termo Sifon doble

**CASA BUADES**

Despacho  
Fabrica  
S. Sunerel

Monjas 12 y 14

Calle Balmes



ARTE GRÁFICO - PALMA

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

**ANTES ARRABAL**

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas, trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, carteras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL.



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE, 606 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges \* Citrons \* Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.º 57

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

# Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

**Vilasar de Mar** (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

# El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.



EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::  
 :: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
 Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**"Lloyd Royal Belge,"**

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA • HOLANDA • ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestin's 10 - LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

# Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin a rlo.

Llamamos la atención de los consumidores par que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-35

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TELÉFONO 2-57

**GASPARD MAYOL**

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TELÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»